

## Someday

There are dreams,  
In the sparkling water.  
There are devils,  
In the deep sea.  
And there is still hope  
For the future  
Somewhere beneath me.

Someday I will dive  
Under that water.  
Break the ice,  
And the layers  
Of power will crack.  
Then all the problems  
Will be lifted  
From my burdened back

I will find a lonely fish,  
Coming out gasping for breath.  
I will lean against it,  
And feel the shiver of death.

I hope that someday,  
The sharp happiness  
Will come back.  
But for now,  
I will just look  
At endless waves of water,  
And pray for happiness  
SOMEDAY.

Prepisano iz knjige pjesama "Refugee:  
The Ugliest Word" Autora Aftabe  
Mezetovic.



Aftaba Mezetovic rođena 30. juna  
1970 u Novi Seheu, Bosna I  
Hercegovina. Najmladje dijete od  
osmero u porodici. Završila je  
Hemijsko-tehnosku skolu u Maglaju,  
Bosna I Hercegovina.



Poslije ratnog iskustva i qubitka  
clanova njene porodice. Aftaba je  
odlucila da se preseli u USA u jesen  
1995 godine, zajedno sa muzem i dvoje  
mlade djece.



Pocetak novog zivota u  
Winooski, Vermont bez Engleskog  
jezika je bio veoma tezak. Prve dvije

godine Aftaba je pohađala školu  
Engleskog jezika preko St. Michael's  
College ESL programa kao i  
Community College of Vermont.  
Takodje je pohađala večernju školu  
ESL casove u Fort Eathan Allen.



Od 1997 Aftaba radi kao ESL  
tutor u Winooski obrazovnom centru  
(k-12). Ona takodje radi kao  
medicinski prevodioc medicinskog  
centra Burlington, Vermont.

Aftaba Mezetovic was born on  
June 30, 1970 in Novi Seher, Bosnia.  
She is the youngest of eight children.  
Aftaba is a graduate of Hemijsko-  
Tehnoloska Skola, Maglaj in Bosnia.

After experiencing the Bosnian  
war and losing many members of her  
family, Aftaba decided to move to the  
U.S. in the fall of 1995 with her  
husband and two young children.

Beginning a new life in  
Winooski, Vermont with no English  
was hard. For the first two years,  
Aftaba attended school full time  
through St. Michael's College ESL  
program, as well as Community  
College of Vermont. In the evening  
she attended ESL classes at Fort Ethan  
Allen.

Since 1997, Aftaba has been  
workinh as an ESL tutor at Winnoski  
Educational Center (grades K-12), and  
also as a medical interpreter at the  
Community Health Center located in  
Burlington, Vermont.